



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/FRA/CO/16
18 April 2005

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестдесят шестая сессия

21 февраля - 11 марта 2005 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации

ФРАНЦИЯ

1. Комитет рассмотрел пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Франции, подлежавшие представлению 27 августа 2000 и 2002 года, соответственно и представленные в виде единого документа (CERD/C/430/Add.4), на своих 1675-м и 1676-м заседаниях (CERD/C/SR.1675 и 1676), состоявшихся 22 и 23 февраля 2005 года. На своем 1698-м заседании (CERD/C/SR.1668), состоявшемся 10 марта 2005 года, Комитет принял следующие заключительные замечания и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет с удовлетворением принимает к сведению доклад, представленный государством-участником в соответствии с руководящими принципами, касающимися представления докладов, а также дополнительную информацию, которая была изложена делегацией высокого уровня в устном и письменном виде.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает многочисленные законодательные меры, призванные активизировать борьбу против расовой дискриминации, и в частности Закон от 16 ноября 2001 года о борьбе с дискриминацией, Закон от 17 января 2002 года, известный как "Закон о социальной модернизации", Закон от 9 марта 2004 года о внесении изменений в систему правосудия в свете новых тенденций в сфере преступности и Закон от 30 декабря 2004 года о создании Главного управления по борьбе с дискриминацией и обеспечению равноправия.
4. Комитет с удовлетворением отмечает принятые меры по борьбе с распространением в Интернете материалов расистского характера, и в частности принятие 21 июня 2004 года соответствующего Закона.
5. Комитет приветствует тот факт, что Законом от 10 декабря 2003 года был отменен критерий, касавшийся преследования просителей убежища государством.
6. Комитет приветствует также то, что Палата по уголовным делам Кассационного суда с момента принятия ею 1 июня 2002 года соответствующего решения ввела практику "проверок" в качестве доказательного средства в вопросах расовой дискриминации, и призывает государство-участник содействовать более широкому внедрению этого метода.
7. Комитет с удовлетворением отмечает меры по национализации организационной базы для борьбы с дискриминацией.
8. Комитет приветствует роль Национальной консультативной комиссии по правам человека в борьбе с расовой дискриминацией и призывает государство-участник внимательнее прислушиваться к ее мнению по соответствующим вопросам.
9. Комитет также принимает к сведению подробный доклад Счетной палаты на тему "Приема иммигрантов и интеграции иммиграционных общин" (ноябрь 2004 года).

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

10. Принимая во внимание факт учреждения в июле 2004 года Комитета по анализу статистических данных об иммиграции и интеграции, Комитет разделяет изложенный в упомянутом выше докладе вывод Счетной палаты о том, что "слабым местом в борьбе с дискриминацией были и остаются пробелы в статистических данных".

Комитет напоминает о своей общей рекомендации XXIV, касающейся статьи 1 Конвенции, а также об общей рекомендации XXX, касающейся неграждан, и призывает государство-участник согласовать и усовершенствовать свои статистические механизмы и тем самым обеспечить возможность разработки и осуществления всесторонней и эффективной политики борьбы с расовой дискриминацией.

11. Отмечая активизацию деятельности Межминистерского комитета по поощрению интеграции в период после апреля 2003 года и недавнее учреждение Главного управления по борьбе с дискриминацией и обеспечению равноправия, Комитет озабочен существованием дублирования в работе этих органов и возможностью ослабления вследствие этого усилий, предпринимаемых государством-участником в деле борьбы против расовой дискриминации и ксенофобии.

Комитет призывает государство-участник более четко координировать действия органов, занимающихся этой проблемой; уточнить функции Высшего совета по интеграции и объем средств, находящихся в его распоряжении; четко разграничить полномочия Главного управления, с одной стороны, и Посредника и Национальной консультативной комиссии по правам человека - с другой, и предоставить этому новому органу все средства, необходимые для эффективного выполнения его мандата.

12. Отмечая принятие 1 августа 2003 года Закона о планировании развития и реконструкции городов, Комитет по-прежнему испытывает озабоченность по поводу уязвимого положения иммигрантов и "иммигрантских общин" в вопросах обеспечения жильем.

Комитет призывает государство-участник укрепить политику, нацеленную на интеграцию иммигрантов и "иммигрантских общин", в частности в сфере обеспечения жильем, и обращает его внимание на общие рекомендации XIX и XXX, касающиеся соответственно статьи 3 Конвенции и дискриминации в отношении неграждан. Комитет призывает государство-участник выполнять рекомендации на этот счет, сформулированные в докладе Счетной палаты, о котором говорится в пункте 9.

13. Кроме того, Комитет по-прежнему испытывает озабоченность по поводу уязвимого положения иммигрантов и "иммигрантских общин" в вопросах занятости и образования, несмотря на предпринятые государством-участником немалые усилия в этой области.

Комитет призывает государство-участник выполнять сформулированные в докладе Счетной палаты рекомендации, касающиеся занятости и образования иммигрантов и "иммигрантских общин". Обращая внимание государства-участника на общую рекомендацию XXV, касающуюся связанных с гендерной проблематикой аспектов расовой дискриминации, Комитет также призывает его при рассмотрении и принятии любых мер более предметно учитывать положение женщин, которые порою подвергаются двойной дискриминации.

14. Несмотря на предпринятые государством-участником усилия, Комитет по-прежнему испытывает озабоченность по поводу тех условий, в которых находятся неграждане и просители убежища в местах содержания под стражей и центрах временного содержания, а также по поводу длительных сроков обработки подаваемых беженцами ходатайств о воссоединении семей.

Комитет рекомендует государству-участнику усилить меры по подготовке полицейских кадров, занимающихся вопросами приема и содержания под стражей неграждан и просителей убежища; улучшить условия содержания задержанных лиц; обеспечить начало работы Национальной комиссии по контролю за центрами приема и местами временного содержания; а также максимально сократить сроки рассмотрения ходатайств беженцев о воссоединении семей.

15. Комитет по-прежнему озабочен тем, что ходатайства о предоставлении убежища должны составляться только на французском языке.

Для обеспечения полного осуществления прав просителей убежища Комитет предлагает государству-участнику предоставить им возможность прибегать, при необходимости, к помощи письменных/устных переводчиков и/или принять решение о том, чтобы ходатайства о предоставлении убежища составлялись на наиболее распространенных иностранных языках.

16. Высоко оценивая представленные государством-участником устные и письменные ответы на вопросы, касающиеся положения лиц, ведущих кочевой образ жизни, Комитет по-прежнему озабочен задержками в деле эффективного применения Закона от 5 июля 2000 года о приеме и условиях проживания лиц, ведущих кочевой образ жизни, и теми трудностями, которые эти лица продолжают испытывать, в частности, в вопросах образования, трудоустройства и доступа к услугам социального обеспечения и здравоохранения.

Комитет напоминает государству-участнику о своей общей рекомендации XXVII, касающейся дискриминации в отношении рома, и рекомендует ему наращивать усилия, с тем чтобы выделять для нужд лиц, ведущих кочевой образ жизни, больше участков для размещения, оснащенных необходимыми средствами инфраструктуры и расположенных в экологически незагрязненных местах, наращивать усилия в сфере образования и более эффективно бороться с социальной изоляцией этих лиц, в том числе в области трудоустройства и доступа к услугам здравоохранения.

17. Комитет разделяет озабоченность делегации по поводу участвовавших случаев проявления расизма, антисемитизма и ксенофобии.

Комитет предлагает государству-участнику более эффективно применять существующие нормы, касающиеся пресечения подобных актов; обеспечивать предоставление адекватной компенсации жертвам; повышать осведомленность сотрудников правоприменительных органов; а также наращивать усилия по обучению и подготовке преподавателей по вопросам терпимости и культурного многообразия.

18. Комитет принял к сведению представленную государством-участником информацию о применении Закона от 15 марта 2004 года, "определяющего, в русле осуществления принципа светского образования, порядок ношения отличительных знаков или одежды, свидетельствующих о принадлежности к той или иной религии, в государственных школах, колледжах и лицеях".

Комитет рекомендует государству-участнику и впредь внимательно следить за тем, чтобы применение Закона от 15 марта 2004 года не влекло за собой дискриминационных последствий, во всех случаях обеспечивать условия для диалога и не допускать каких-либо исключений при осуществлении права на образование, обеспечивая всем возможность в любом случае пользоваться этим правом.

19. Рассматривая в качестве обнадеживающих усилия государства-участника по привлечению внимания сотрудников правоприменительных органов и других государственных служащих к вопросам борьбы с дискриминацией, Комитет испытывает озабоченность в связи с сообщениями о все еще имеющих место случаях дискриминационного отношения этих лиц к представителям некоторых этнических групп.

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые профилактические меры, с тем чтобы покончить с инцидентами расистского характера, в которые вовлечены сотрудники правоприменительных органов. Кроме того, государству-участнику надлежит обеспечить беспристрастное расследование всех жалоб и при необходимости подвергать виновных санкциям, соответствующим тяжести совершенных деяний.

20. Комитет по-прежнему придерживается изложенного ранее, в связи с предыдущими замечаниями в адрес государства-участника, мнения о том, что запрет на оправдание преступлений против человечности или на их отрицание должен относиться не только к деяниям, совершенным во время второй мировой войны.

Комитет призывает государство-участник квалифицировать в качестве уголовного преступления оспаривание военных преступлений или преступлений против человечности, как они определены в Уставе Международного уголовного суда, распространяя это определение не только на деяния, совершенные во время второй мировой войны.

21. Отмечая усилия государства-участника по включению в национальное законодательство Директивы 2000/43/СЕ Совета от 29 июня 2000 года относительно осуществления принципа равного обращения с людьми без различия по признаку расы или этнического происхождения, Комитет обеспокоен тем, что понятие косвенной дискриминации применяется исключительно к сфере трудоустройства и жилья.

Комитет рекомендует государству-участнику расширить сферу применения понятия "косвенная дискриминация", приняв для этого все необходимые законодательные меры.

22. Комитет озабочен тем, что слабое владение французским языком препятствует осуществлению некоторыми социальными группами в составе иммигрантских общин своих прав, в частности права на доступ к правосудию.

С целью обеспечить всем членам иммигрантских общин, находящимся под юрисдикцией государства-участника, возможность осуществления их прав в полном объеме Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для предоставления членам местных социальных групп в составе иммигрантских общин, не владеющим французским языком, услуг письменных/устных переводчиков, в частности при контактах с органами юстиции.

23. Комитет отмечает, что обучение некоторым национальным языкам, в частности арабскому, амазигскому или курдскому, ведется в недостаточной мере.

Комитет рекомендует государству-участнику содействовать обучению языкам этой группы в рамках системы образования в соответствии с предложениями, сформулированными в докладе Комиссии Стази.

24. Отмечая принятые меры по решению вопроса о пенсиях бывшим бойцам иностранного происхождения, Комитет по-прежнему озабочен тем, что к этим лицам все еще применяется подход, отличный от подхода к бывшим бойцам французской национальности.

Комитет побуждает государство-участника окончательно решить вопрос о пенсиях бывшим бойцам иностранного происхождения, исходя из принципа равенства подходов.

25. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить широкое распространение информации об имеющихся внутренних средствах правовой защиты в связи с актами расовой дискриминации, об имеющихся юридических механизмах обеспечения компенсации в случае дискриминации и о порядке подачи индивидуальных жалоб, предусмотренном статьей 14 Конвенции, которая была подписана Францией.

26. Комитет призывает государство-участник, при подготовке следующего периодического доклада, консультироваться с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы против дискриминации.

27. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать свои периодические доклады с момента их представления и обеспечить аналогичное распространение настоящих замечаний Комитета.

28. Отдавая должное работе, уже проделанной на этом направлении, Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении положений Конвенции, и в частности ее статей 2-7, в своей внутренней юридической практике, а также включить в свой следующий периодический доклад информацию о планах действий и других мерах, принятых для осуществления этой Декларации и Программы действий на национальном уровне.

29. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и статьей 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник проинформировать его о выполнении рекомендаций, изложенных в пунктах 13, 14 и 16 ниже, в годичный срок, считая с момента принятия настоящих замечаний.

30. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады, подлежащие представлению 27 августа 2008 года, в виде единого доклада и осветить в этом документе вопросы, поставленные в ходе рассмотрения нынешних докладов, а также все моменты, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.
